

ВЕСТНИК
МОСКОВСКОГО
УНИВЕРСИТЕТА

MOSCOW
STATE
UNIVERSITY
BULLETIN

Moscow University Bulletin

JOURNAL

founded in November 1946
by Moscow University Press

Series 9

PHILOLOGY

NUMBER TWO

MARCH – APRIL

Published in 6 issues per year
on behalf of the Faculty of Philology
by Moscow University Press

Moscow University Press • 2022

Вестник Московского университета

НАУЧНЫЙ ЖУРНАЛ

Основан в ноябре 1946 г.

Серия 9

ФИЛОЛОГИЯ

№ 2

МАРТ – АПРЕЛЬ

Выходит один раз в два месяца

Издательство Московского университета • 2022

РЕДАКЦИОННАЯ КОЛЛЕГИЯ:

Главный редактор — д. ф. н., проф. **М.Л. Ремнёва**

Зам. главного редактора по лингвистике — д. ф. н., проф. **И.М. Кобозева**

Зам. главного редактора по литературоведению — д. ф. н., проф. **В.М. Толмачёв**

Отв. секретарь по лингвистике — д. ф. н., проф. **С.В. Князев**

Отв. секретарь по литературоведению — д. ф. н., проф. **Г.В. Зыкова**

ЧЛЕНЫ РЕДКОЛЛЕГИИ:

д. ф. н., проф. **О.В. Александрова**; к. ф. н., доц. **А.Е. Беликов**; д. ф. н., проф. **Т.Д. Венедиктова**; д. ф. н., проф. **Д.П. Ивинский**; д. ф. н., проф. **А.И. Изотов**; д. ф. н., доц. **Л.В. Коровин**; д. ф. н., проф. **Н.Т. Пахсарьян**; д. ф. н., проф. **Е.В. Петрухина**; д. ф. н., проф. **А.И. Солопов**; д. ф. н., проф. **С.Г. Татевосов**

ЧЛЕНЫ МЕЖДУНАРОДНОГО РЕДАКЦИОННОГО СОВЕТА:

АМАТУЦЦИ Антонелла (Antonella AmatuZZi), PhD, профессор (Италия, Туринский ун-т); БЁМИГ Михаэла (Michaela Bohmig), PhD, профессор (Италия, Неаполитанский ун-т); БЕНТЦИНГЕР Рудольф (Rudolf Bentzinger), PhD, профессор, академик (Германия, Берлин-Бранденбургская академия наук); ВЕРЛИНСКИЙ Александр Леонардович, д.ф.н., профессор (Россия, СПбГУ); ВОЛЬФ Юрген (Jurgen Wolf), PhD, профессор (Германия, Марбургский ун-т); ДЕЛАНДШИР Кристи (Christ'l De Landsheer), PhD, профессор (Бельгия, Антверпенский ун-т); ДЕМЬЯНКОВ Валерий Закиевич, д.ф.н., профессор (Россия, ИЯ РАН); ДЁЙЧ-КОРНБЛАТТ Джудит (Judith Deutsch Kornblatt), PhD, профессор (США, ун-т Висконсина); ДЫБО Анна Владимировна, д.ф.н., профессор, член-корреспондент РАН (Россия, ИЯ РАН); ЗАБОТКИНА Вера Ивановна, д.ф.н., профессор (Россия, РГГУ); ЗОЛотова Татьяна Аркадьевна, д.ф.н., профессор (Россия, Марийский гос. ун-т); ИНЬКОВА-МАНЗОТТИ Ольга Юрьевна (Olga InKova-Manzotti), д.ф.н., профессор (Швейцария, Женевский ун-т); ЙОВАНОВИЧ Томислав (Томислав Јовановић), PhD, профессор (Сербия, Белградский ун-т); ЛАШРЕ-ДЮЖУР Анн (Anne Lacheret-Dujour), PhD, профессор (Франция, ун-т Западный Париж — Нантер); ЛЕЙТИ Марли Куадрус (Marli Quadros Leite), PhD, профессор (Бразилия, ун-т Сан-Паулу); МЕДВЕДЕВА Галина Витальевна, д.ф.н., профессор (Россия, Иркутский гос. ун-т); МИРЧЕВСКА-БОШЕВА Биляна (Биљана Мирчевска-Бошева / Biljana Mirčevska-Boševa / Biljana Mirchevska-Boševa), PhD, профессор (Македония, ун-т Свв. Кирилла и Мефодия); МОТТИРОНИ Эжени (Eugénie Mottironi), PhD, профессор (Швейцария, Женевский ун-т); МУСТАЙОКИ Арто (Arto Samuel Mustajoki), PhD, профессор (Финляндия, Хельсинский ун-т); НЕМЕЦ-ИГНАШЕВА Диана Осиповна (Diane O. Nemec-Ignashev), PhD, профессор (США, Карлтон Колледж); НЕССЕЛЬРАТ Хайнц-Гюнтер (Heinz-Günther Nesselrath), PhD, профессор, академик (Германия, Геттингенский ун-т); НИВА Жорж (Georges Nivat), PhD, профессор (Франция, Европейская академия); КАВАЛЬЕРЕ Арлете Орландо (Arlete Orlando Cavaliere), PhD, профессор (Бразилия, ун-т Сан-Паулу); ПАЛМЕР Найджел Фентон (Nigel Fenton Palmer), PhD, профессор (Великобритания, Оксфордский ун-т); ПОЛОНСКИЙ Вадим Владимирович, д.ф.н., профессор (Россия, ИМЛИ РАН); РАСКИНИ Элиза (Elisa Raschini), PhD, профессор (Франция, Эколь Нормаль); РОБЕРТС Джейн (Jane Roberts), PhD, профессор (Великобритания, ун-т Лондона); САРАНЦАЦРАЛ Цэрэнчимэдийн (TSérénchimédiin Sarantsatsral), д.ф.н., профессор (Монголия, Монгольский гос. ун-т); УХЛИК Младен (Mladen Uhlik), PhD, доцент (Словения, ун-т Любляны)

Редактор *И.В. Луканина*

СОДЕРЖАНИЕ

СТАТЬИ

<i>Дьяченко Е.В., Князев С.В.</i> О качестве предударного гласного в русских говорах с задонским яканьем	9
<i>Макеева И.И.</i> История семантики русских эмотивных глаголов <i>восторгаться, восхититься, возмутиться, изумиться</i>	25
<i>Ключенович С.С.</i> Неполное поглощение словосочетания при универбации в современном немецком языке	40
<i>Шурхаленко А.Д.</i> Способы выражения начала действия в русских летописях XV–XVI вв.	51
<i>Хадыева Т.В.</i> Об одной особенности унификации твердого и мягкого вариантов в *а-склонении имен существительных (на материале деловых памятников Северо-Восточной Руси и Рязанского края) .	60
<i>Smolonenkova V.</i> Stylistic reflexes and text decoding	69
<i>Толмачев В.М.</i> Парадоксы романтического искания Абсолюта и «Неведомый шедевр» О. де Бальзака. Часть 2	80
<i>Кротова Д.В.</i> Символика света в поэзии В. Шаламова	98
<i>Зупник Н.А.</i> Бодлер как Некрасов: к истории первых русских переводов из «Цветов зла»	108

УДИВЛЕНИЕ ОТ ТЕКСТА

<i>Peer W. van.</i> Some Progress in Literary Studies: ‘Ostranenie’ and Beyond	117
<i>Чернейко Л.О.</i> Острые вопросы вокруг <i>остран(н)ения</i>	128
<i>Венедиктова Т.Д.</i> Остранение в составе эстетического опыта: к прагматике литературного стиля	140
<i>Корчинский А.В.</i> Шок и рутина как модусы реалистического письма: к исторической нарратологии русского классического романа . .	151
<i>Самостиенко Е.В.</i> Гиперестезия как остранение: рефлексивность и (микро)воображение в русской поэзии XIX–XX вв.	163

ОБЗОР

<i>Большина А.С.</i> Методы автоматического формирования семантически размеченных корпусов	173
--	-----

МАТЕРИАЛЫ И СООБЩЕНИЯ

Кононова У.В. Лирика М.Е. Салтыкова как предвосхищение его прозы	184
--	-----

РЕЦЕНЗИИ

Ситько Ю.Л. Дымарский М. Я. Коммуникативная функция и предикативные структуры. Очерки по теории синтаксиса: монография. СПб.: Изд-во РГПУ им. А.И. Герцена, 2021	193
Зыкова Г.В. Красникова А. Поэма И. Сельвинского «Уляляевщина». История текста. СПб.: Нестор-История, 2021	197
Полосина Н.К. Бейт Дж. Уордсворт-радикал. Поэт, изменивший мир. L.; New Haven: Yale University Press, 2020	201

НАУЧНАЯ ЖИЗНЬ

Ремнёва М.Л., Белафина Е.М. Ломоносовские чтения-2021 на филологическом факультете Московского университета	206
Красильникова Л.В., Евтихьева А.С. Отчет о юбилейной конференции РКИ	219
Чижова Л.А. Международная конференция «Наследие трудов Ю.В. Рождественского в XXI веке — к 95-летию со дня рождения Юрия Владимировича (1926–1999)»	224
Солопов А.И. Всероссийская научная конференция «Классическая филология в контексте мировой культуры — XIV. Научные чтения, посвященные памяти профессора Дмитрия Евгеньевича Афиногенова (28.08.1965–28.08.2021)»	230

ЮБИЛЕИ

Мещеряков С.Н. Алла Геннадьевна Шешкен	235
Комарова К.И. Ольга Сергеевна Плотникова	238

CONTENTS

ARTICLES

- Dyachenko E., Knyazev S.* On the quality of the prestressed vowel in Russian dialects with *Zadonsk yakanye* 9
- Makeeva I.* Historical semantics of the Russian verb 25
- Klyuchonovich S.* Partial absorption of a word combination during univ-
er-
bation in modern German 40
- Shurkhalenko A.* Ways of expressing the beginning of action in the Russian
Chronicles of the 15th–16th centuries 51
- Khadyeva T.* On a characteristic of the unification of hard-stem and soft-
stem nouns in **ā*/**jā*-declension (a study of business documents of
Northeastern Rus' and Ryazan Region) 60
- Smolenenkova V.* Stylistic reflexes and text decoding 69
- Tolmatchoff V.* Paradoxes of the Romantic search for the Absolute and
Balzac's *Le Chef-d'Œuvre Inconnu*. Part 2 80
- Krotova D.* Symbolism of light in V. Shalamov's poetry 98
- Zupnik N.* Baudelaire as Nekrasov: to the history of the first Russian
translations from *The Flowers of Evil* 108

How Texts Surprise

- Peer W. van.* Some progress in literary studies: 'Ostranenie' and beyond . . 117
- Cherneyko L.* Urgent issues around Ostrannenie 128
- Venediktova T.* Ostraneniye in aesthetic experience: towards the pragmat-
ics of literary style 140
- Korchinsky A.* Shock and routine as modes of realist writing: towards a
historical narratology of the Russian classical novel 151
- Samostienko E.* Hyperesthesia as defamiliarisation: reflexivity and (micro)
imagination in Russian poetry of the 19th–20th centuries 163

OVERVIEW

- Bolshina A.* On the methods of automatic creation of semantically
annotated collections 173

SUBMISSIONS AND REPORTS

- Kononova U. M.* Saltykov's poetry as an anticipation of N. Shchedrin's
prose (reviewed by Makeev, Fedotov, Korovin) 184

REVIEWS

- Sitko Yu. D y m a r s k y M. Ya.* Communicative function and predicative structures. Essays on syntax theory: monograph. St. Petersburg, Herzen State Pedagogical University of Russia, 2021 193
- Zykova G. K r a s n i k o v a A.* Ilya Selvinsky's poem *The Lay of Ulyalaev*. History of the text. St. Petersburg, Nestor-Istoria, 2021 197
- Polosina N. B a t e J.* Radical Wordsworth. The Poet Who Changed the World. London; New Haven: Yale University Press, 2020 201

ACADEMIC LIFE

- Remneva M.L., Belavina E.M.* The 2021 Lomonosov Readings at Moscow University's Faculty of Philology 206
- Krasilnikova L., Evtihieva A.* Report on the conference held to mark the anniversary of teaching Russian as a foreign language 219
- Chizhova L.* International conference: The heritage of Yu. Rozhdestvensky's works in the 21st century. To Yuri Rozhdestvensky's 95th anniversary . 224
- Solopov A.* All-Russian scientific conference 'Classics in the context of the world culture XIV. In memoriam Professor D.Afinogenov (28.08.1965–28.08.2021)' 230

ANNIVERSARIES

- Meshcheryakov S.* Alla Sheshken 235
- Komarova K.* Olga Plotnikova 238

СТАТЬИ

О КАЧЕСТВЕ ПРЕДУДАРНОГО ГЛАСНОГО В РУССКИХ ГОВОРАХ С ЗАДОНСКИМ ЯКАНЬЕМ

С.В. Дьяченко, С.В. Князев

Институт русского языка имени В.В. Виноградова Российской академии наук, Москва, Россия, svet-lan-a@list.ru; svknia@gmail.com

Аннотация: В статье представлены результаты экспериментального исследования формантной структуры гласного «не-а» первого предударного слога в сопоставлении с ударным гласным [е] в позиции между мягкими согласными в южнорусском говоре с задонским яканьем, а также гласного [е] первого предударного слога в окающих среднерусском и севернорусском говорах и второго предударного гласного [ь] в литературном языке в сопоставлении с ударным гласным [е] в той же позиции с целью определения того, к какому классу гласных относится гласный «не-а» при задонском яканье. Полученные на материале анализа 1051 гласного данные свидетельствуют о том, что «не-а» первого предударного слога в говоре с задонским яканьем по своим качественным характеристикам приближается к классу ненапряженных (редуцированных) гласных передне-среднего ряда верхне-среднего подъема, т. е. [ь], а не [е], как он традиционно характеризуется в диалектологической литературе. На основании этих данных высказывается предположение, что задонское яканье является более древней (исходной) разновидностью архаического яканья, нежели обоянское с гласным [и] в качестве «не-а», являющимся развитием исходного краткого редуцированного [ь].

Ключевые слова: русский язык; фонетика; диалектология; задонское яканье; безударные гласные

Для цитирования: Дьяченко С.В., Князев С.В. О качестве предударного гласного в говоре с задонским яканьем // Вестн. Моск.ун-та. Сер. 9. Филология. 2022. № 2. С. 9–24.

ON THE QUALITY OF THE PRESTRESSED VOWEL IN RUSSIAN DIALECTS WITH ZADONSK YAKANYE

Svetlana Dyachenko, Sergey Knyazev

Vinogradov Russian Language Institute of the Russian Academy of Sciences, Moscow, Russia, svet-lan-a@list.ru; svknia@gmail.com

Abstract: The paper discusses one of the unresolved issues of Russian dialectology — the quality of the “non-a” prestressed vowel in a dialect with *zadonsk yakanye*. Based on an experimental study of the formant structure of 1051 tokens,

including 1) “non-a” first prestressed vowels in a South Russian dialect with *zadonsk* yakanye, 2) first prestressed [e] vowels in a North Russian dialect with complete okanye, 3) first prestressed [e] vowels in a Middle Russian dialect with noncomplete okanye, 4) second prestressed [ə] vowels in Standard Modern Russian as compared with stressed [e] vowels within the same idioms in the phonetic context of two palatalized consonants, we have found that the “non-a” first prestressed vowel in a South Russian dialect differs a lot from the corresponding [e] segments in North and Middle Russian idioms being much less front and less close, while at the same time it shows much more similarity with near-front close-mid reduced [ə] sound of the second prestressed syllable in Standard Modern Russian. Thus, we argue that *zadonsk* yakanye nowadays represents the initial system of *archaic* dissimilative yakanye, the earlier one than that of *oboyansk* yakanye.

Key words: Russian; phonetics; dialectology; *zadonsk* yakanye; unstressed vowels

For citation: Dyachenko S.V., Knyazev S.V. (2022) On the quality of the pre-stressed vowel in Russian dialects with *zadonsk* yakanye. *Vestnik Moskovskogo Universiteta. Seriya 9. Philology*, 2, pp. 9–24.

ИСТОРИЯ СЕМАНТИКИ РУССКИХ ЭМОТИВНЫХ ГЛАГОЛОВ ВОСТОРГАТЬСЯ, ВОСХИТИТЬСЯ, ВОЗМУТИТЬСЯ, ИЗУМИТЬСЯ

И.И. Макеева

*Институт русского языка имени В.В. Виноградова
Российской академии наук, Россия, Москва, irinamakeeva2007@mail.ru*

Аннотация: В статье анализируется история семантики четырех глаголов, которые в современном русском языке обозначают эмоции человека и имеют единственное значение. Каждому глаголу посвящен отдельный очерк. В древнерусском языке слова сохраняли значение праславянских глаголов и не входили в группу эмотивных. Их исконные значения были утрачены в литературном языке в течение XVIII в.; только у одного слова первоначальное значение осталось в диалектах. Вторичная семантика развивалась у слов в разное время (с XI в. по XVIII в.). Процесс семантической эволюции лексем сопровождался конкуренцией с другими глаголами и словосочетаниями. В статье рассматривается, как происходило развитие семантики каждого слова, какие вторичные значения имели глаголы и какие факторы повлияли на появление эмотивного значения.

Ключевые слова: русский язык; историческая семантика; эмотивные глаголы

Для цитирования: Макеева И.И. История семантики русских эмотивных глаголов *восторгаться*, *восхититься*, *возмутиться*, *изумиться* // Вестн. Моск. ун-та. Сер. 9. Филология. 2022. № 2. С. 26–40.

SEMANTIC DEVELOPMENT OF THE RUSSIAN PSYCH- VERBS VOSTORGAT'SA, VOSKHITIT'SA, VOZMUTIT'SA, IZUMIT'SA

Irina Makeeva

*Vinogradov Russian Language Institute of the Russian Academy of Sciences, Russia,
Moscow, irinamakeeva2007@mail.ru*

Abstract: The paper gives a historical analysis of the semantics of four monosemous verbs denoting human emotions in Modern Russian. A separate study is devoted to each verb. In Old Russian, all these words retained the meaning of the corresponding Proto-Slavic verbs, and they did not belong to the lexical group denoting emotions. The ancient meanings were lost in the literary language in the 18th century; only one word has the original meaning remaining in some dialects. The secondary meaning appeared gradually over the period from the 11th century

to the 18th century. In the course of their semantic evolution, the lexemes clashed with other Russian verbs. The paper tackles the semantic development of each word, the secondary meaning of each verb, and various factors that determine the emergence of the emotive meaning.

Key words: Russian; historical semantics; psych-verb

For citation: Makeeva I.I. (2022) Semantic development of the russian psych-verbs *vostorgat'sa*, *voskhitit'sa*, *vozmudit'sa*, *izumit'sa*. *Vestnik Moskovskogo Universiteta. Seriya 9. Philology*, 2, pp. 26–40.

НЕПОЛНОЕ ПОГЛОЩЕНИЕ СЛОВСОЧЕТАНИЯ ПРИ УНИВЕРБАЦИИ В СОВРЕМЕННОМ НЕМЕЦКОМ ЯЗЫКЕ

С.С. Ключенович

*Минский государственный лингвистический университет,
Республика Беларусь, Минск, sergej.dolm.rd@gmail.com*

Аннотация: В статье рассматриваются синтаксико-словообразовательные комплексы с группообразующим композитом, первый компонент которого обнаруживает тесную смысловую связь с препозитивным либо постпозитивным атрибутом. Указанные комплексы исследуются на предмет неполного поглощения словосочетания как составной части более крупной синтаксической группы при словообразовательном контакте с лексемой, которая в результате универбации становится опорным компонентом композита. Цель статьи состоит в исследовании случаев несовпадения синтаксической и семантической структур именной группы с композитным универбом в качестве главного слова. Подобные случаи возможны в результате неполного поглощения композитом исходного адъективно-субстантивного или субстантивно-субстантивного словосочетания в ходе акта универбации. В статье показана специфика вхождения словосочетания первого типа как составной части более крупной группы в состав универба, установлены закономерности частичного поглощения словосочетаний второго типа, вскрыты причины и прагматика несоответствия синтаксической и семантической структур именной группы с композитным универбом в качестве главного слова. Основными результатами исследования можно считать следующие. Адъективно-субстантивное словосочетание как составная часть более крупной группы может входить своей субстантивной частью в состав универба. В результате универбации прилагательное как препозитивный атрибут синтаксически «переключается» на опорный компонент композита, сохраняя при этом смысловую соотнесённость с субстантивной лексемой исходного словосочетания. В случае частичного поглощения субстантивно-субстантивного словосочетания, одна часть такой группы входит в состав универба, другая перемещается в постпозицию. В результате вклинивания опорного компонента композита нарушается синтаксическая целостность исходного субстантивно-субстантивного сочетания при одновременном сохранении его смысловой целостности. Неполное поглощение универбом исходного словосочетания становится причиной несоответствия синтаксической и семантической структур конечной именной группы, что свидетельствует о смысловой усложненности этих конструкций. Появление таких конструкций легитимируется прагматической установкой на экономию языкового выражения.

Ключевые слова: универбация; группообразующий композит; синтаксико-словообразовательный комплекс; неполное поглощение словосочетания; аграмматичный атрибут; препозитивный атрибут; постпозитивный атрибут; языковая экономия

Для цитирования: Ключенович С.С. Неполное поглощение словосочетания при универбации в современном немецком языке // Вестн. Моск. ун-та. Сер. 9. Филология. 2022. № 2. С. 40–50.

PARTIAL ABSORPTION OF A WORD COMBINATION DURING UNIVERBATION IN MODERN GERMAN

Sergey Klyuchenovich

*Minsk State Linguistic University, Republic of Belarus, Minsk,
sergej.dolm.rd@gmail.com*

Abstract: The article discusses syntactic and word-formation units with a group-forming compound, the first component of which has a close semantic relationship with a prepositive or postpositive attribute. These units are examined for partial absorption of a word combination as part of a larger syntactic group in word-formative contact with the lexeme which becomes the main compound component as a result of univerbation. The purpose of the article is to study cases of divergence between syntactic and semantic structures of a nominal group with a compound as the main word. Such cases are possible as a result of partial absorption of an initial adjective-substantive or substantive-substantive word combination during univerbation. The article shows the nature of including the former word combination into a univverb, finds regularities of partial absorption of the latter word combination, reveals causes and pragmatics of divergence between syntactic and semantic structures of the nominal group with a compound as the main word. The main findings of the study are as follows. An adjective-substantive word combination within a larger group can be included into a univverb structure with its substantive part. As a result of univerbation, the adjective as a prepositive attribute syntactically “switches” to the main component of the compound, while maintaining semantic correlation with the substantive lexeme of the initial word combination. In case of partial absorption of a substantive-substantive word combination, one part of such a group is included into a univverb, while the other moves to the postposition. Wedging the main component of the compound disrupts the syntactic integrity of the initial substantive-substantive combination, while maintaining its semantic integrity. Partial absorption becomes the reason for divergence between the syntactic and semantic structures of the finite nominal group, which shows semantic complexity of these constructions. Such constructions are legitimized by language economy pragmatics.

Key words: univerbation; group-forming compound; syntax and word-formation complex; partial absorption of a word combination; agrammatical attribute; prepositive attribute; postpositive attribute; language economy

For citation: Klyuchenovich S. (2022) Partial absorption of a word combination during univerbation in modern German. *Vestnik Moskovskogo Universiteta. Seriya 9. Philology*, 2, pp. 40–50.

СПОСОБЫ ВЫРАЖЕНИЯ НАЧАЛА ДЕЙСТВИЯ В РУССКИХ ЛЕТОПИСЯХ XV–XVI вв.

А.Д. Шурхаленко

*Московский государственный университет имени М.В. Ломоносова, Москва,
Россия, alena.shurkhalenko@mail.ru*

Аннотация: В статье рассматриваются способы выражения начала действия в летописях XV–XVI вв. Показано, что в старорусский период в летописях представлен как аналитический способ для выражения начала действия — при помощи инфинитивных конструкций с глаголами начала действия, так и синтетический — посредством глаголов начинательного способа действия. Для летописей XV–XVI вв. характерно разнообразие глаголов начала действия (*начати, почати, учати*, а также *стати*) и более широкие возможности их сочетаемости (способность сочетаться с глаголами состояния и другими обозначающими нечленимые на фазы ситуации). Глагол *стати* в летописную традицию XV–XVI вв. только начинает проникать. Среди глаголов начинательного способа действия преобладают глаголы однонаправленного движения с приставкой *по-*, что, вероятно, связано с невозможностью выразить начало движения аналитическим способом — отсутствием соответствующих инфинитивных сочетаний с глаголами типа *почать/ начать*. В прочих случаях преобладает аналитический способ выражения начала действия — видимо, в старорусский период он еще доминировал над словообразовательным выражением начинательности.

Ключевые слова: глаголы начала действия *начати, почати, учати, стати*; начинательный способ действия; летописи; старорусский язык

Для цитирования: Шурхаленко А.Д. Способы выражения начала действия в русских летописях XV–XVI вв. // Вестн. Моск. ун-та. Сер. 9. Филология. 2022. № 2. С. 51–59.

WAYS OF EXPRESSING THE BEGINNING OF ACTION IN THE RUSSIAN CHRONICLES OF THE 15TH–16TH CENTURIES

Alyona Shurkhalenko

Lomonosov Moscow State University, Moscow, Russia, alena.shurkhalenko@mail.ru

Abstract: This paper discusses the ways to express the beginning of action in the Russian chronicles of the 15th–16th centuries. The material for the study was: Letopisnyi sbornik, imenuemyi Patriarsheyu ili Nikonovskoyu letopis'yu (15th–16th c.), Vologodsko-Permskaya letopis' (15th–16th c.), Novgorodskaya pervaya letopis' mladshego izvoda (15th c.), Pskovskaya III letopis (16th c.). There are two ways of

expressing the beginning of action in the chronicles: an analytical method — using infinitive constructions with verbs of the beginning of an action, and a synthetic one — using verbs of the initial way of action. The chronicles of the 15th–16th centuries are characterized by a variety of verbs of the beginning of action (*nachati*, *pochati*, *uchati*, and also *stati*) and wider possibilities of their compatibility (the ability to combine with verbs of state and other verbs denoting situations that cannot be divided into phases). It can be concluded that the analytical way of expressing the beginning of action prevails in the chronicles — apparently, in the Late Old Russian period, it was still used more often than the word-formation means of expressing the beginning.

Key words: the verbs of the beginning of action *nachati*, *pochati*, *uchati* and *stati*; the initial way of action; chronicles; Late Old Russian language

For citation: Shurkhalenko A. (2022) Ways of Expressing the Beginning of Action in the Russian Chronicles of the 15th–16th Centuries. *Vestnik Moskovskogo Universiteta. Seriya 9. Philology*, 2, pp. 51–59.

ОБ ОДНОЙ ОСОБЕННОСТИ УНИФИКАЦИИ ТВЕРДОГО И МЯГКОГО ВАРИАНТОВ В **ā*-СКЛОНЕНИИ ИМЕН СУЩЕСТВИТЕЛЬНЫХ (НА МАТЕРИАЛЕ ДЕЛОВЫХ ПАМЯТНИКОВ СЕВЕРО-ВОСТОЧНОЙ РУСИ И РЯЗАНСКОГО КРАЯ)

Т.В. Хадыева

*Московский государственный университет имени М.В. Ломоносова, Москва,
Россия, tanya.hadyeva@gmail.com*

Аннотация: Статья посвящена одной особенности унификации твердого и мягкого вариантов в парадигме единственного числа склонения на **ā*, отраженной в деловых памятниках письменности. В первой части статьи дан обзор разных вариантов судьбы форм Р., Д. и М. пп. твердого и мягкого вариантов склонения в древнерусских и старорусских диалектах. На основании северо-западных памятников письменности ранее была поэтапно описана смена типа падежного синкретизма, произошедшая в говорах этой территории, тогда как для говоров центра и востока Руси этапы и относительная хронология унификации вариантов склонения имен существительных в разных грамматиках до сих пор не были описаны. Анализ подлинных деловых памятников Северо-Восточной Руси XIV–XV вв. и памятников Рязанского края второй половины XV и XVI вв., результаты которого представлены во второй части статьи, показал, что процесс унификации в формах Р., Д. и М. пп. склонения существительных с основой на **ā* шел с разной скоростью. Так, все без исключения встретившиеся в текстах формы Р. п. с исконно мягкими основами имеют новую флексию -и, пришедшую из твердого варианта, тогда как среди форм мягкого варианта склонения Д. и М. пп. встречаются примеры как с новыми флексиями, так и с исконными. На основании исследованного материала делается вывод о том, что раньше всего — к XIV–XV вв. — унификации разновидностей в единственном числе **ā*-склонения имен существительных подвергся Р. п., а в формах Д. и М. пп. процесс унификации проходил с отставанием не менее чем на век и еще не был завершен к XVI в.

Ключевые слова: история русского языка; историческая морфология; историческая диалектология; деловая письменность; склонение существительных; склонение на **ā*; унификация твердого и мягкого вариантов склонения

Для цитирования: Хадыева Т.В. Об одной особенности унификации твердого и мягкого вариантов в **ā*-склонении имен существительных (на материале деловых памятников Северо-Восточной Руси и Рязанского края) // Вестн. Моск. ун-та. Сер. 9. Филология. 2022. № 2. С. 60–68.

ON A CHARACTERISTIC OF THE UNIFICATION OF HARD-STEM AND SOFT-STEM NOUNS IN *Ā/*JĀ-DECLENSION (A STUDY OF BUSINESS DOCUMENTS OF NORTHEASTERN RUS' AND RYAZAN REGION)

Tatiana Khadyeva

Lomonosov Moscow State University, Moscow, Russia, tanya.hadyeva@gmail.com

Abstract: The article examines features of the unification of hard-stem and soft-stem in singular forms of *ā/*jā-stem nouns, which is reflected in business handwritten texts. The first part of the article provides a description of the relevant grammatical forms in different dialects of Old Russian and Modern Russian. In previous works, the change of case syncretism in the dialects of northwestern Russia was described step by step on the basis of northwestern handwritten texts, while for the central and eastern Russian dialects the stages and relative chronology of the unification of hard-stem and soft-stem forms in different grammemes have not been described. The second part of the article presents an analysis of the original business documents of Northeastern Rus' (14–15th centuries) and Ryazan Region (the second half of the 15th century and the 16th century). These texts showed that the unification in the genitive, dative and locative cases proceeded at different rates. All forms of the genitive case found in the documents have a “new” hard-stem ending -u. This means they have already undergone the unification, while among the dative and locative forms there are both examples with “new” and “old” endings. Based on the studied material, it was concluded that the unification of hard- and soft-stems in the genitive case was completed by the 14–15th centuries. As for the dative and locative cases, in these grammemes the process of the unification took place at least a century later and was not yet completed by the 16th century.

Key words: History of the Russian language; Historical morphology; Historical dialectology; Business writing; Noun declension; *Ā/*JĀ-stem declension; Unification; Hard-stem and soft-stem nouns

For citation: Khadyeva T.V. (2022) On a characteristic of the unification of hard-stem and soft-stem nouns in *ā/*jā-declension (a study of business documents of Northeastern Rus' and Ryazan Region). *Vestnik Moskovskogo Universiteta. Seriya 9. Philology*, 2, pp. 60–68.

STYLISTIC REFLEXES AND TEXT DECODING

Valeriya Smolenenkova

*Lomonosov Moscow State University, Moscow, Russia,
vsmolenenkova@hotmail.com*

Abstract: Painters were first to describe the phenomenon of light reflexes and their ability to change colour of the objects. We are convinced that any text embraces the stylistic reflexes of its context. Research on the audience's perception of an oratorical text — both written and oral — shows that people often find meanings not implied by the author, because these meanings can exist outside of the text itself. Yuri Rozhdestvensky supposed that a newspaper's style is one of the three components that all influence how readers interpret meanings. The Pushkin speech by Dostoevsky can serve as a telling example. Oral and written editions of the text caused completely opposite reactions of the same community. Here we can refer to Eric A. Have-lock contemplating on the 'cultural collision' between the oral and the written forms. In this study, we will develop this opposition by looking into semiotic characteristics of both forms, and demonstrate a crucial role of stylistic reflexes in decoding the text.

Key words: style; context influence; stylistic reflexes; Yuri Rozhdestvensky; Pushkin speech; Feodor Dostoevsky

For citation: Smolenenkova V. (2022) Stylistic reflexes and text decoding. *Vestnik Moskovskogo Universiteta. Seriya 9. Philology*, 2, pp. 69–79.

СТИЛИСТИЧЕСКИЕ РЕФЛЕКСЫ И ИНТЕРПРЕТАЦИЯ ТЕКСТА

В.В. Смолененкова

*Московский государственный университет имени М.В. Ломоносова, Москва,
Россия, vsmolenenkova@hotmail.com*

Аннотация: Художники первыми описали феномен световых рефлексов и их способность изменять цвет предметов. Мы убеждены, что любой текст вбирает в себя стилистические рефлексы своего контекста. Исследования восприятия аудиторией ораторского текста, как письменного, так и устного показывают, что люди часто находят смыслы, не вкладываемые автором, потому что эти смыслы могут существовать вне самого текста, но отражаться в нем. Ю.В. Рождественский предположил, что стиль газеты — это один из трех компонентов, которые влияют на интерпретацию смыслов читателями. Пушкинская речь Достоевского может служить показательным примером. Устная и письменная редакции текста вызвали совершенно противоположные реакции одного и того же сообщества. Здесь мы ссылаемся на Эрика А. Хавелока,

размышлявшего о «культурном столкновении» между устной и письменной формами. В данном исследовании мы будем развивать эту оппозицию, рассматривая семиотические характеристики обеих форм, и продемонстрируем решающую роль стилистических рефлексов в декодировании текста.

Ключевые слова: стиль; влияние контекста; стилистические рефлексы; Юрий Рождественский; Пушкинская речь; Федор Достоевский

Для цитирования: Смолененкова В.В. Стилистические рефлексы и интерпретация текста // Вестн. Моск. ун-та. Сер. 9. Филология. 2022. № 2. С. 69–79.

ПАРАДОКСЫ РОМАНТИЧЕСКОГО ИСКАНИЯ АБСОЛЮТА И «НЕВЕДОМЫЙ ШЕДЕВР» О. ДЕ БАЛЬЗАКА. ЧАСТЬ 2¹

В.М. Толмачёв

*Московский государственный университет имени М.В. Ломоносова, Москва,
Россия, forlit@philol.msu.ru*

Аннотация: В статье (часть 2) дается интерпретация творчества Бальзака и его рассказа «Неведомый шедевр» в терминах романтической культуры, программного для нее поиска бессмертия через творчество. Этот поиск отличают парадоксы, эффекты двойного видения, так как он опирается на самореференцию, поэтизацию в качестве Объекта всего по своей сути субъективного. «Нерелигиозная религиозность» у Бальзака — поиск невыразимого, что является в случае Френхофера опытом презентации его художественного видения, с каждым шагом утончающегося и, подобно музыке, нематериального. Творчество и жизнь меняются местами, что символически означает творца встречу с самим собой, смерть и соответственно создание абсолютно-го шедевра, не имеющего стороннего адресата. Бальзак модернизирует фаустовско-дюреровскую традицию. Его Френхофер одновременно художник Ренессанса, герметического «вечного Ренессанса», романтик. Изображение им прекрасной женщины перерастает из страсти в искание Абсолюта, который не отделен от творца, женственного и женского в нем самом. В рассказе представлены не только тема поединка гения с самим собой, но и образ надысторической мистерии творчества, адептами и звеньями цепи которой являются Френхофер, Пуссен, имплицитно сам Бальзак.

Ключевые слова: Бальзак; «Неведомый шедевр»; романтизм; романтический поиск бессмертия через творчество; Френхофер как модернизированный Фауст и романтический художник; портрет как автопортрет художника длиною в жизнь; женщина как модель и как женственное в творчестве, художнике; Френхофер и Пуссен как адепты герметического «вечного Ренессанса»

Для цитирования: Толмачёв В.М. Парадоксы романтического искания Абсолюта и «Неведомый шедевр» О. де Бальзака. Часть 2 // Вестн. Моск. ун-та. Сер. 9. Филология. 2022. № 2. С. 80–97.

¹ См.: Толмачёв В.М. Парадоксы романтического искания Абсолюта и «Неведомый шедевр» О. де Бальзака. Часть 1 // Вестн. Моск. ун-та. Сер. 9. Филология. 2021. № 2. С. 93–112.

PARADOXES OF THE ROMANTIC SEARCH FOR THE ABSOLUTE AND BALZAC'S *LE CHEF- D'ŒUVRE INCONNU*. PART 2

Vasily Tolmatchoff

Lomonosov Moscow State University, Moscow, Russia, forlit@philol.msu.ru

Abstract: Part 2 of the paper offers an interpretation of Balzac's work and his *Le chef-d'œuvre inconnu* in terms of the Romantic culture and its program quest for eternal life through creativity. This quest reveals paradoxes, effects of double vision, for it is based on subjectivity, on poetization as Object of all the subjective at its core. "Unreligious religiosity" in Balzac's tale is a search for the inexpressible. In Frenhofer's case it is an experience of his continuous artistical self-presentation, projection of a fluid vision, which is becoming more subtle and, as pure music, immaterial with each step. Art and life change their places; symbolically it means a meeting of the artist with himself, or death, and, correspondingly, a creation of an absolute masterpiece that has no external addressee. Balzac modernizes the Faustian-Dürer tradition. His Frenhofer as artist belongs at once to Renaissance, hermetical "eternal Renaissance", Romanticism. His visualizing of a fine woman transforms from earthly passion into quest for the Absolute, which is not separated from the artist, woman-like and womanish in himself. The tale presents not only the theme of an artist struggling with himself and his vision, but also an image of transhistorical mystery of creativity, the adepts of which are Frenhofer, Poussin and implicitly Balzac himself.

Key words: Balzac; *Le chef-d'œuvre inconnu*; Romanticism; Romantic quest for eternal life through creativity; Frenhofer as modernized Faust and romantic artist; portrait as long-life artistical self-portrait; woman as model and as womanish in artist; creativity; Frenhofer and Poussin as adepts of "eternal Renaissance"

For citation: Tolmatchoff V.M. (2022) Paradoxes of the Romantic search for the Absolute and Balzac's *Le Chef- d'œuvre inconnu*. Part 2. *Vestnik Moskovskogo Universiteta. Seriya 9. Philology*, 2, pp. 80–97.

СИМВОЛИКА СВЕТА В ПОЭЗИИ В. ШАЛАМОВА

Д.В. Кротова

Московский государственный университет имени М.В. Ломоносова, Москва, Россия, da-kro@yandex.ru

Аннотация: Образ света наделен в поэтическом мире В. Шаламова исключительной значимостью. Его прочтение весьма многообразно, но всегда характеризуется двумя важнейшими аспектами: во-первых, образы света у Шаламова глубоко символичны, во-вторых, они непременно связаны с моральным началом, с воплощением той или иной этической грани. Цель исследования — выявление и последовательное раскрытие важнейших аспектов трактовки образа-символа света у Шаламова, как соотносимых со сложившейся в истории культуры и литературы традицией, так и ярко новаторских, присущих именно художественному мышлению автора «Колымских тетрадей». С традиционным семантическим спектром в поэзии Шаламова соотносится интерпретация света как блага, как созидательного, витального начала. Световые образы связываются с идеей приятия жизни как целостности, ощущением высшего единства в бесконечном разнообразии явлений бытия (названный семантический спектр раскрывается на примере стихотворений из сборника «Сумка почтальона», а также в «Стихах в честь сосны», в таких текстах, как «Я сегодня очень рад...», «Восход солнца», «Индиگیرка» и др.). Более необычная трактовка образной сферы света — когда он оказывается бесполезен и бессилен, не дает ни тепла, ни блага («Вот солнце в лесной глухомани...»), а порой интерпретируется даже как предвестие беды («Луч»). Наконец, в ряде случаев у Шаламова мотив света непосредственно связан со злом («Я думаю все время об одном...», «У полотен Борисова» и др.). Осмысление света как зла является одним из новаторских и необычных художественных решений Шаламова. В статье подробно раскрываются различные формы трактовки света как зла, в том числе анализируются особенности истолкования автором «Колымских тетрадей» соляной символики в различных ее гранях в контексте традиций Серебряного века. К исследованию привлекаются не только опубликованные тексты, но и материалы архива В. Шаламова (РГАЛИ).

Ключевые слова: русская поэзия; Шаламов; образ света; моральные категории в литературе; соляная символика; метафора тепла

Для цитирования: Кротова Д.В. Символика света в поэзии В. Шаламова // Вестн. Моск. ун-та. Сер. 9. Филология. 2022. № 2. С. 98–107.

SYMBOLISM OF LIGHT IN V. SHALAMOV'S POETRY

Daria Krotova

Lomonosov Moscow State University, Russia, Moscow, da-kro@yandex.ru

Abstract: The image of the light is endowed with exceptional significance in the poetic world of V. Shalamov. Two most important aspects characterize its interpretation: Shalamov's images of light are always deeply symbolic and they are certainly connected with the moral beginnings. The purpose of the article is to reveal and disclose the most important aspects of the interpretation of the image of light, both correlated with the tradition and brightly innovative. The treatment of light as a good and vital beginning in Shalamov's poetry is linked with the traditional semantic spectrum. Light images are associated with the idea of accepting life as wholeness, a feeling of higher unity of phenomena of being. The named semantic spectrum is revealed on the example of poems from the collection "Bag of a postman", as well as in "Poems in honor of pine", "I am very pleased today...", "Sunrise", "Indigirka", etc. A more unusual treatment of the sphere of light — when it is useless and powerless, does not give either warmth or good and sometimes interpreted even as a harbinger of trouble ("Ray"). Finally, in some cases motive of light is directly related to evil ("I think all the time about one thing...", "At the paintings of Borisov", etc.) An interpretation the light as an evil is one of Shalamov's innovative artistic decisions. The article discloses various forms of representation of light as evil, including the analysis of the solar symbolics in its multiform facets in the context of traditions of the Silver Age. The analysis involves the materials of Shalamov's archive (Russian State Archive of Literature and Arts).

Key words: Russian poetry; Shalamov; image of light; moral categories in literature; solar symbolism; metaphor of warmth

For citation: Krotova D. (2022) Symbolism of light in V. Shalamov's poetry. *Vestnik Moskovskogo Universiteta. Seriya 9. Philology*, 2, pp. 98–107.

БОДЛЕР КАК НЕКРАСОВ: К ИСТОРИИ ПЕРВЫХ РУССКИХ ПЕРЕВОДОВ ИЗ «ЦВЕТОВ ЗЛА»

Н.А. Зупник

*Московский государственный университет имени М.В. Ломоносова, Москва,
Россия, nadidi00018@mail.ru*

Аннотация: Статья посвящена сравнительному анализу первых русских переводов Бодлера, выполненных Н.С. Курочкиным для журнала «Отечественные записки», и оригинальных произведений Бодлера. На переводческие стратегии Курочкина не могла не повлиять поэтическая манера Н.А. Некрасова. Вследствие этого влияния Бодлер на страницах «Отечественных записок» предстает не как декадент, но как социальный поэт. Сравнительная характеристика основывается на материале публикаций переводов Курочкина в «Отечественных записках»: «Сплин» (1869), «Из Шарля Бодэлера» (1870), «Сплин» («Заклятый жизни враг — с своей обычной мглою...», 1871), «Nocturno» (1872); оригинальных текстах Бодлера из сборника «Les fleurs du mal» («La fin de la journée», «Spleen» («Pluviôse, irrité contre la ville entire...», «Le Crépuscule du soir», «Spleen» («Quand le ciel bas et lourd pèse comme un couvercle...»), «Le Crépuscule du matin»). К анализу также привлекаются произведения Некрасова конца 50-х и 60-х годов. Уподобление Некрасову в процессе перевода такого поэта, как Бодлер, позволяет говорить о распространенности и влиятельности поэтического языка Некрасова в России к 70-м гг. XIX в. Переводы Курочкина можно воспринимать как попытку адаптировать французский материал к русскому контексту; поэтому в России 70-х годов представление о Бодлере, с поэзией которого русский читатель впервые познакомился в переводческой интерпретации Курочкина, отличается от принятого сегодня взгляда на творчество французского поэта.

Ключевые слова: Ш. Бодлер; Н.А. Некрасов; Н.С. Курочкин; «Отечественные записки»; первые переводы Бодлера

Для цитирования: Зупник Н.А. Бодлер как Некрасов: к истории первых русских переводов из «Цветов зла» // Вестн. Моск. ун-та. Серия 9. Филология. 2022. № 2. С. 108–116.

BAUDELAIRE AS NEKRASOV: TO THE HISTORY OF THE FIRST RUSSIAN TRANSLATIONS FROM THE FLOWERS OF EVIL

Nadezhda Zupnik

Lomonosov Moscow State University, Moscow, Russia, nadidi00018@mail.ru

Abstract: The article presents a comparative analysis of the first Russian translation of Baudelaire's verse made by N. Kurochkin for the magazine *Notes of the Fatherland*, and the original poems. Kurochkin's translation strategies were by all means influenced by the diction of Nekrasov's poetry. As a result of this influence, Baudelaire appears in the *Notes of the Fatherland* not as a decadent, but as a social poet, likened to Nekrasov. The comparative analysis is based on Kurochkin's translations published in the *Notes of the Fatherland* in 1869–1872 and on the original texts of Baudelaire from the collection *The Flowers of Evil*. Some of Nekrasov's poems are also touched upon in the analysis. The similarity of such a poet as Baudelaire to Nekrasov in the process of translation allows us to speak about the prevalence and influence of Nekrasov's poetic language in Russia in the 1870s. Russian translations by Kurochkin can be perceived as an attempt to adapt the French material to the Russian context; therefore, in Russia of the 1870s, the idea of Baudelaire, whose poetry the Russian reader first met in the interpretation of Kurochkin, differs from the current view on the work of the French poet.

Key words: Ch. Baudelaire; N. Nekrasov; N. Kurochkin, *Notes of the Fatherland*; first translations of Baudelaire

For citation: Zupnik N. (2022) Baudelaire as nekrasov: to the history of the first russian translations from *the flowers of evil*. *Vestnik Moskovskogo Universiteta. Seriya 9. Philology*, 2, pp. 108–116.

УДИВЛЕНИЕ ОТ ТЕКСТА

SOME PROGRESS IN LITERARY STUDIES: 'OSTRANENIE' AND BEYOND

W. van Peer

University of Munich, München, Germany, w.vanpeer@gmail.com

Abstract: Victor Shklovsky and Roman Jakobson have proposed an anthropological theory of literature and the arts, namely that they are human inventions, to counter habituation, and thereby contribute to emotional richness of life through *ostranenie*. Their views became highly influential all over the world through translations of their works, so that now they are part and parcel of a general theory of art. This article explores the ways in which we can somehow 'prove' that this is really how literature functions. To find it out, we combined poetics and methods of inquiry developed mostly in the social sciences. Six poems were selected, written by e.e. cummings, Emily Dickinson, Christina Rossetti, Theodore Roethke, Dylan Thomas and William Wordsworth. For each of these six poems a highly detailed analysis of all foregrounding devices was undertaken, separately for phonology, grammar and semantics. Rank order numbers were allocated to verse lines. We asked readers to underline passages where they felt surprise while reading them. The theory of *ostranenie* was reformulated into a concrete prediction: that readers of *ostranenie* passages will be surprised. We collected the underlinings by readers where they felt surprised, and statistical analysis showed a highly significant result, underscoring the truth of our predictions. In addition to *surprise*, two other measures were employed: *importance* and *discussion value*. All in all, the investigation revealed strong support in favor of the theoretical claims made by Shklovsky and their empirical validity.

Key words: *ostranenie*; Shklovsky; statistical analysis; foregrounding; empirical literary studies; quantitative studies of literature; reader response

For citation: Peer W. van. (2022) Some Progress in Literary Studies: 'Ostranenie' and Beyond. *Vestnik Moskovskogo Universiteta. Seriya 9. Philology*, 2, pp. 117–127.

НОВОЕ В ИССЛЕДОВАНИИ ЛИТЕРАТУРЫ: ОСТРАНЕНИЕ И НЕ ТОЛЬКО

В. ван Пир

*Университет Людвиг-Максимилиана, Мюнхен, Германия,
w.vanpeer@gmail.com*

Аннотация: Виктор Шкловский и Роман Якобсон разработали теорию, согласно которой литература и другие виды искусства существуют для того, чтобы противостоять автоматизации и способствовать эмоциональному обогащению жизни. Эта теория, в основе которой лежит понятие острания, приобрела большое влияние во всем мире. Но можно ли верифицировать этот теоретический тезис, «доказать», что литература функционирует именно так, а не иначе? Чтобы это выяснить, мы соединили поэтику с методами, которые применяются главным образом в общественных науках. На материале шести стихотворений (написанных Э.Э. Каммингсом, Эмили Дикинсон, Кристиной Россетти, Теодором Рётке, Диланом Томасом и Уильямом Вордсвортом) мы осуществили детальную «инвентаризацию» всех лингвистических средств, позволяющих получить эффект острания (*foregrounding devices*), отдельно на уровне фонологии, грамматики и семантики. Строки были ранжированы по степени «насыщенности» острающими приемами. Затем мы попросили читателей подчеркнуть те фрагменты поэтического текста, при чтении которых они чувствовали удивление. Был сформулирован конкретный прогноз: фрагменты, где ярче реализуется острание, вызовут у читателей более сильную эмоцию удивления. Статистический анализ собранных фрагментов дал результат, с высокой степенью достоверности говорящий о надежности нашего прогноза. Мы также просили читателей оценить выделенные фрагменты стихотворений по двум другим показателям: *важность* и *привлекательность для обсуждения*. По этим критериям прогноз тоже подтвердился. Таким образом, наше исследование на эмпирическом материале показало высокую продуктивность теоретических выводов Шкловского.

Ключевые слова: острание; Шкловский; статистический анализ; количественные методы в литературоведении; эмпирическое литературоведение; рецепция

Для цитирования: Пир В. ван. Новое в исследовании литературы: острание и не только // Вестн. Моск. ун-та. Сер. 9. Филология. 2022. № 2. С. 117–127.

ОСТРЫЕ ВОПРОСЫ ВОКРУГ ОСТРАН(Н)ЕНИЯ¹

Л.О. Чернейко

Московский государственный университет имени М.В. Ломоносова, Москва, Россия, avollis@mail.ru

Аннотация: Статья посвящена рассмотрению категории о-странн-ения прежде всего как модуса сознания либо автора художественного текста (ХТ), либо повествователя, либо персонажа. И это состояние в основе своей имеет такой интеллектуальный феномен, как удивление, а остраннение, осмысляемое в виде литературного приема, лишь воплощает языковыми средствами, а также композицией произведения его эмоциональные обертоны — эпифеномены, сопровождающие удивление с прямо противоположными знаками при нейтральном нуле: А) остраннение-констатация «0» (нейтральное восприятие нового и/или непонятного), Б) остраннение конструктивное «+» (приятие — конструктивное непонимание явления наблюдателем в его движении к пониманию, рождающее в читателе и эмоциональное приятие остранненного предмета, и интеллектуальный восторг перед интуицией художника) и В) остраннение деструктивное «–» (неприятие воспринимаемого, его о-чуждение, от-стран-ение от него, имеющее разные причины, дающие основание для его типологии) в его разновидности, определяемых интенциями «остраннителя» и их языковым воплощением в иронии, абсурдизации, критике.

Ключевые слова: наука о литературе; структура текста; восприятие текста; удивление; остраннение; типология остраннения; литературный прием

Для цитирования: Чернейко Л.О. Острые вопросы вокруг остран(н)ения // Вестн. Моск. ун-та. Сер. 9. Филология. 2022. № 2. С. 128–139.

URGENT ISSUES AROUND OSTRAN(N)ENIE

Lyudmila Cherneyko

Lomonosov Moscow State University, Moscow, Russia, avollis@mail.ru

Abstract: The article considers the category of estrangement as primarily a mode of consciousness of either the author of a literary text (LT), or the narrator, or the character. And this state is based on such an intellectual phenomenon as surprise, and estrangement, interpreted in the form of a literary technique, only embodies its

¹ В статье использован и существенно расширен материал одноименного доклада, прочитанного 29 марта 2021 г. на филологическом факультете МГУ имени М.В. Ломоносова в рамках круглого стола «Удивление от текста: остран(н)ение в аспекте когнитивной прагматики».

emotional overtones — epiphenomenons accompanying surprise with directly opposite signs at neutral zero: A: ostrannenie (estrangement) — statement “0” (the perception of the new and/or incomprehensible is neutral), B: constructive ostrannenie “+” (acceptance — constructive misunderstanding of the phenomenon by the observer in his movement towards understanding, which gives rise to both emotional acceptance of the alienated object and intellectual delight in the artist’s intuition) and C: destructive ostrannenie “–” (rejection of the perceived, its alienation, separation from it, — all having different reasons giving rise to its typology) in its varieties, determined by the intentions of the “estranger” and their linguistic embodiment in irony, absurdization, criticism.

Key words: science of literature; text structure; text perception; surprise; ostrannenie (estrangement); typology of ostrannenie; literary technique

For citation: Cherneyko L.O. (2022) Urgent Issues around Ostrannenie. *Vestnik Moskovskogo Universiteta. Seriya 9. Philology*, 2, pp. 128–139.

ОСТРАНЕНИЕ В СОСТАВЕ ЭСТЕТИЧЕСКОГО ОПЫТА: К ПРАГМАТИКЕ ЛИТЕРАТУРНОГО СТИЛЯ

Т.Д. Венедиктова

*Московский государственный университет имени М.В. Ломоносова, Москва,
Россия, tvenediktova@mail.ru*

Аннотация: Поставив вопрос об исторических версиях остранения, К. Гинзбург провел водораздел между «классическим» и «модернистским» использованием этого приема: первое привлекает внимание к структурам знания, претендующим на истинность и всеобщность (в противовес ложным претензиям того же рода), второе — к структурам индивидуального эстетического опыта (в противовес общему знанию как сомнительному в своей аутентичности).

Эстетика, которую А. Баумгартен определил в свое время как «чувственное познание», мобилизует к работе смыслообразования в том числе и те слои психического, что слабо осознаваемы, тесно сопряжены с телесностью. Интерес к ним современной когнитивной прагматики обусловлен сосредоточением на инференционной, реляционной природе речевой коммуникации (с уходом, соответственно, от кодовой модели языка). Литературная речь рассматривается как среда и процесс становления смыслов взаимонаправленными усилиями пишущего и читающего, которые содержат в себе как эксплицитные, ясно осознаваемые речевые действия, так и действия имплицитные, приобретающие смысл исключительно за счет контекста. Особый интерес с этой точки зрения приобретает стиливая составляющая — несимволический уровень художественной коммуникации, транслирующий и порождающий чувство соучастия в опыте другого субъекта.

Этот вектор прагматической мысли можно развивать с опорой на исторический материал, в частности, на самонаблюдения и рефлексии писателей прошлого. В качестве примера в статье анализируются высказывания Г. Флобера и Ш. Бодлера об экспериментальной природе литературного реализма. Из них следует, что читатель реалистической прозы переживает сопричастность творческому усилию автора в той мере, в какой замечает искусство/искусственность речевого перформанса.

Ключевые слова: эстетический опыт; воплощенность; литературная прагматика; литературное восприятие; стиль и стилистические исследования

Для цитирования: Венедиктова Т.Д. Остранение в составе эстетического опыта: к прагматике литературного стиля // Вестн. Моск. ун-та. Сер. 9. Филология. 2022. № 2. С. 140–150.

OSTRANENIYE IN AESTHETIC EXPERIENCE: TOWARDS THE PRAGMATICS OF LITERARY STYLE

Tatiana Venediktova

Lomonosov Moscow State University, Moscow, Russia, tvenediktova@mail.ru

Abstract: Carlo Ginzburg differentiated between “classical” and “modern” usages of “estrangement” as a literary device: the first attempts to go to the heart of actual facts overcoming false ideas and imaginations, the second attempts to emphasize structures of individual experience making general truths feel no longer authentic.

Aesthetics defined by A. Baumgarten as “sensuous knowledge” gives priority to embodied, mostly unconscious practices of sense-formation. Contemporary cognitive pragmatics focusing on the inferential, relational nature of communication finds its code model insufficient. It explores literary discourse increasingly as a medium and a process — sense generation that involves writers and readers in a complex interaction, largely through implication and inference. Style is of particular interest as a non-symbolic level of communication providing for an experiential engagement with another subject.

This vector of present day pragmatic literary research may be supported by writers’ and poets’ (in our instance, Flaubert’s and Baudelaire’s) self-observations and self-reflections. Trustful acceptance of reference that is experienced as natural even though known to be artfully enacted, — this paradoxical complex generates in a reader of fiction the sense of alterity, of another subject’s creative will latent in linguistic performance.

Key words: aesthetic experience; embodiment; literary pragmatics; literary reception; style and stylistics

For citation: Venediktova T.D. (2022) Ostraneniye in aesthetic experience: towards the pragmatics of literary style. *Vestnik Moskovskogo Universiteta. Seriya 9. Philology*, 2, pp. 140–150.

ГИПЕРЕСТЕЗИЯ КАК ОСТРАНИЕ: РЕФЛЕКСИВНОСТЬ И (МИКРО)ВООБРАЖЕНИЕ В РУССКОЙ ПОЭЗИИ XIX–XX вв.

Е.В. Самостиенко

*Нижегородский исследовательский государственный университет имени
Н.И. Лобачевского, Нижний Новгород, Россия, eugeniasuslova@gmail.com*

Аннотация: В статье предпринимается попытка переосмысления понятия остраения, предложенного формалистами, в когнитивной перспективе. В фокусе внимания — трансформация интроспективного режима русской поэзии. Остраение рассматривается как процедура реконfigurирования осознаваемых и неосознаваемых процессов, влияющих на характер развертывания поэтического текста. Общая динамика изменения интроспективного режима описывается как движение от сенсорного письма к письму, где на первый план выходят специфические режимы нелинейного внимания. Одним из важнейших свойств современной поэзии называется гиперестезия — микродраматургия описания внутренних процессов, которая может косвенно указывать на становление биомедиальной эстетики.

Ключевые слова: поэзия; остраение; гиперестезия; когнитивная функция; интроспективный режим; внимание

Для цитирования: Самостиенко Е.В. Гиперестезия как остраение: рефлексивность и (микро)воображение в русской поэзии XIX–XX вв. // Вестн. Моск. ун-та. Сер. 9. Филология. 2022. № 2. С. 163–172.

HYPERESTHESIA AS DEFAMILIARISATION: REFLEXIVITY AND (MICRO)IMAGINATION IN RUSSIAN POETRY OF THE 19th–20th centuries

Eugenia Samostienko

*Lobachevsky State University of Nizhny Novgorod, Nizhny Novgorod, Russia,
eugeniasuslova@gmail.com*

The article attempts to reimagine the concept of defamiliarization proposed by the formalists from a cognitive perspective. The focus is on the transformation of the introspective regime in Russian poetry. Defamiliarization is considered as a procedure for reconfiguring conscious and unconscious processes that affect the nature of the unfolding of a poetic text. The general dynamics of these changes in the introspective regime is described as a movement from sensory writing to writing based on specific modes of nonlinear attention. One of the most important proper-

ties of contemporary poetry is hyperesthesia — microdramaturgy of the description of internal processes, which indicates the formation of biomedical aesthetics.

Key words: poetry, defamiliarisation, hyperesthesia, cognitive function, introspective regime, attention.

For citation: Samostienko E. (2022) Hyperesthesia as defamiliarisation: reflexivity and (micro)imagination in Russian poetry of the 19th–20th centuries. *Vestnik Moskovskogo Universiteta. Seriya 9. Philology*, 2, pp. 163–172.

ОБЗОР

МЕТОДЫ АВТОМАТИЧЕСКОГО ФОРМИРОВАНИЯ СЕМАНТИЧЕСКИ РАЗМЕЧЕННЫХ КОРПУСОВ

А.С. Большина

*Московский государственный университет имени М.В. Ломоносова, Москва,
Россия, angelina_ku@mail.ru*

Аннотация: В последние годы с появлением предобученных языковых моделей и различных нейросетевых архитектур качество алгоритмов автоматического разрешения лексической неоднозначности значительно улучшилось. Подавляющее большинство передовых моделей созданы методом машинного обучения с учителем, для которого требуются значительные объемы размеченных текстовых данных. Получение семантически аннотированных данных дорогостоящий процесс, требующий немало времени и трудозатрат. В связи с этим достижения в области автоматического разрешения неоднозначности не могут быть применены для решения этой задачи в языках с недостаточным количеством размеченных лингвистических ресурсов, к которым относится и русский язык. Для решения данной проблемы разрабатываются различные методы для автоматического создания обучающих коллекций. В статье предлагается обзор подходов, сгруппированных по основополагающему принципу их работы и источнику знаний, который в них используется.

Ключевые слова: автоматическое разрешение лексической неоднозначности; автоматическое создание обучающей коллекции; языковые модели; однозначные родственники; параллельные корпуса; бутстрэппинг; алгоритм распространения меток

Для цитирования: Большина А.С. Методы автоматического формирования семантически размеченных корпусов // Вестн. Моск. ун-та. Сер. 9. Филология. 2022. № 2. С. 173–183.

ON THE METHODS OF AUTOMATIC CREATION OF SEMANTICALLY ANNOTATED COLLECTIONS

Angelina S. Bolshina

Lomonosov Moscow State University, Moscow, Russia, angelina_ku@mail.ru

Abstract: In recent years, with the development of deep pre-trained language models and various neural network architectures, the performance of word sense disambiguation (WSD) algorithms has improved significantly. The vast majority of state-of-the-art models are supervised, which means that they require significant

amounts of annotated text data for training. Obtaining semantically annotated data is a very expensive process that requires a lot of time and labor. In this regard, recent advances in WSD offer opportunities for considerably more efficient ways of resolving ambiguity, but that is applicable only to the high-resource languages. Knowledge acquisition bottleneck hinders the development of WSD systems for low-resource languages, including Russian. To address this issue, various methods are developed for automatic (or semi-automatic) creation of training collections. This article provides an overview of these approaches grouped by the main principle they are based on.

Key words: word sense disambiguation; automatic training collection generation; language models; monosemous relatives; parallel corpora; bootstrapping; label propagation algorithm

For citation: Bolshina A.S. (2022) On the methods of automatic creation of semantically annotated collections. *Vestnik Moskovskogo Universiteta. Seriya 9. Philology*, 2, pp. 173–183.

МАТЕРИАЛЫ И СООБЩЕНИЯ

ЛИРИКА М.Е. САЛТЫКОВА КАК ПРЕДВОСХИЩЕНИЕ ЕГО ПРОЗЫ

У.В. Кононова

*Московский государственный университет имени М.В. Ломоносова, Москва,
Россия, ulyasha0210@gmail.com*

Аннотация: Раннюю лирику М.Е. Салтыкова 1840-х годов многие исследователи характеризуют как подражательную и не представляющую интереса. Чуть позднее Салтыков создаст повести «Противоречия» (1847) и «Запутанное дело» (1848), демонстрирующие его увлечение идеями социалистических утопистов. Как известно, Салтыков познакомился с их трудами в лицейские годы благодаря М.В. Петрашевскому. С этой точки зрения салтыковские повести кажутся существенным шагом вперед, уже предвосхищающим зрелое творчество Щедрина-сатирика. В статье будет показано, что, вопреки сложившемуся мнению, переход Салтыкова от стихов к прозе был плавным, а стихи органично подготавливали его прозу. Поэтические опыты можно рассматривать как результат увлечения автора творчеством поэтов-романтиков, причем поэт не может вырваться «из рабства» одних и тех же устойчивых мотивов разочарования и сущностной противоречивости бытия. В статье также будет проанализирована повесть «Противоречия», в которой можно обнаружить образы ранней лирики Салтыкова. Однако функция ранних стихотворных образов и конструкций в повести изменяется: главный герой Нагибин, словно опираясь на учения экономиста В.А. Милютина и критика В.Н. Майкова, близких к М.В. Петрашевскому, и при этом выражаясь конструкциями лирического героя Салтыкова, пытается найти объективные начала мироздания. Пытаясь перейти от романтического субъективизма мировосприятия к научному рационализму, Нагибин, подобно лирическому герою Салтыкова, констатирует неустраняемую противоречивость жизни, но переносит проблему в социальную плоскость. Непонимание, как можно преодолеть разлад между нереализуемыми потребностями человека и природным стремлением их удовлетворить, приводит его к выводу, что подобный разлад и есть основной закон жизни. Таким образом, и в поэзии Салтыкова, и в его повести центральным оказывается мотив противоречий, который в лирике имеет устаревшую романтическую основу, а в прозе — прогрессивную научную.

Ключевые слова: Салтыков-Щедрин; поэзия; петрашевцы; В.А. Милютин; В.Н. Майков

Для цитирования: Кононова У.В. Лирика М.Е. Салтыкова как предвосхищение его прозы // Вестн. Моск. ун-та. Сер. 9. Филология. 2022. № 2. С. 184–192.

M. SALTYKOV'S POETRY AS AN ANTICIPATION OF N. SHCHEDRIN'S PROSE

Ulyana Kononova

Lomonosov Moscow State University, Moscow, Russia, ulyasha0210@gmail.com

Abstract: Many researchers characterize M.E. Saltykov's early poetry of the 1840s as imitative. Saltykov later created *Protivorechiya* (1847) and *Zaputannoe delo* (1848), which are interesting as works that demonstrate Saltykov's fascination with the ideas of utopian socialism. From this point of view, Saltykov's novels seem to be a significant step forward on the way to Shchedrin's later works. The article analyzes Saltykov's poems, and it shows that the transition from poetry to prose was an organic stage. Poetic experiments can be interpreted as stemming from the author's passion for the work of romantic poets, in particular M.Yu. Lermontov. The article also tackles *Protivorechiya*, in which there are images from Saltykov's early poems. However, the function of the poetic material in the story changes: the main character Nagibin tries to find the objective fundamentals of the universe. Thus, Nagibin's research reveals the following trend: the transition from romantic subjectivism to scientific rationalism of Saktykov's work. Nagibin's inability to overcome the discord between the internal needs of a person and the socio-economic ones leads him to the conclusion that such a discord is the basic law of life. Thus, both in Saltykov's poetry and in his novel, we see a play on the motif of contradictions, which has a romantic basis in the poetry, and a scientific one in his prose.

Key words: Saltykov-Shchedrin; poetry; Petrashevsky circle; V.A. Milutin; V. Maykov

For citation: Kononova U.V. (2022) M. Saltykov's poetry as an anticipation of N. Shchedrin's prose. *Vestnik Moskovskogo Universiteta. Seriya 9. Philology*, 2, pp. 184–192.

РЕЦЕНЗИИ

ДЫМАРСКИЙ М.Я. КОММУНИКАТИВНАЯ ФУНКЦИЯ И ПРЕДИКАТИВНЫЕ СТРУКТУРЫ. ОЧЕРКИ ПО ТЕОРИИ СИНТАКСИСА: МОНОГРАФИЯ.

СПб.: Изд-во РГПУ имени А.И. Герцена, 2021

Ю.Л. Ситько

*Московский государственный университет имени М.В. Ломоносова,
Филиал в г. Севастополе, Севастополь, Россия, yurii.sitko@gmail.com*

Аннотация: В монографии М.Я. Дымарского исследуется связь синтаксических структур с коммуникативной функцией языка, проявления предикативности и природа входящих в синтаксическую подсистему языка единиц. Представленный подход, будучи комплементарным взглядам последователей акад. В.В. Виноградова, противостоит им, вводя представление о синтаксисе как о своеобразной «планетарной» системе. В дополнение к синтаксису структурных схем предложения М.Я. Дымарский выделяет периферийные речевые синтаксические модели и еще более периферийные модели высказывания. Этот подход опирается на соотнесение синтаксических структур с их коммуникативной природой. На материале анализа широкого круга синтаксических явлений демонстрируется объяснительный потенциал развинутой автором концепции.

Ключевые слова: коммуникативная функция; предикативность; структурная схема предложения; речевая синтаксическая модель; модель высказывания; синтаксическая связь

Для цитирования: Ситько Ю.Л. Дымарский М.Я. Коммуникативная функция и предикативные структуры. Очерки по теории синтаксиса: монография. СПб.: Изд-во РГПУ им. А.И. Герцена, 2021 // Вестн. Моск. ун-та. Сер. 9. Филология. 2022. № 2. С. 193–196.

**D Y M A R S K Y M. YA. COMMUNICATIVE FUNCTION
AND PREDICATIVE STRUCTURES.**

ESSAYS ON SYNTAX THEORY: MONOGRAPH.

St. Petersburg, Herzen State Pedagogical University of Russia, 2021

Yurii Sitko

*Lomonosov Moscow State University Branch in Sevastopol, Sevastopol, Russia,
yurii.sitko@gmail.com*

Abstract: The book under review is devoted to current issues of the Russian syntax. M. Dymarsky in his work studies the connection between syntactic structures and the communicative function of language, representations of predicativity and the nature of the syntactic subsystem units. The approach of the author consistently corresponds to the views of Academician V. Vinogradov's followers, however, it is at the same time partially opposed to them, as the linguist introduces the representation of syntax as a kind of a 'planetary' system. In addition to the syntax of structural sentence schemes, M. Dymarsky singles out peripheral speech syntactic models and even far more peripheral utterance models. Such division is based on the correlation between syntactic structures and their communicative function and consequently places syntax into the 'language — speech' typological space. In-depth analysis of a wide range of syntactic phenomena proves applicability of M. Dymarsky's theory and its explanatory potential.

Key words: communicative function; predicativity, sentence structural pattern; speech syntactic model; expression model; syntactic connection

For citation: Sitko Yu.L. (2022) D y m a r s k y M. Ya. Communicative Function and Predicative Structures. Essays on Syntax Theory: monograph. St. Petersburg, Herzen State Pedagogical University of Russia, 2021. *Vestnik Moskovskogo Universiteta. Seriya 9. Philology*, 2, pp. 193–196.

**КРАСНИКОВА А. ПОЭМА ИЛЬИ СЕЛЬВИНСКОГО
«УЛЯЛАЕВЩИНА». ИСТОРИЯ ТЕКСТА. СПБ.:
НЕСТОР-ИСТОРИЯ, 2021**

Г.В. Зыкова

*Московский государственный университет имени М.В. Ломоносова, Москва,
Россия, gzykova@mail.ru*

Аннотация: Книга А.С. Красниковой содержит реконструкцию истории текста поэмы И. Сельвинского «Уляляевщина», радикально изменявшегося автором в 1930-е годы; исследование основано на вводимых в научный оборот архивных материалах и тщательном сопоставительном анализе версий, в том числе сравнении частотных словарей. Рецензент полагает, что работа Красниковой не только проясняет конкретные историко-литературные вопросы, но и имеет значение, выходящее за пределы творчества Сельвинского: оно связано с существенными особенностями характера и бытования русской литературы XX в.

Ключевые слова: И. Сельвинский; «Уляляевщина»; текстология; творческая история; автоцензура

Для цитирования: Зыкова Г.В. Красникова А. Поэма Ильи Сельвинского «Уляляевщина». История текста. СПб.: Нестор-История, 2021 // Вестн. Моск. ун-та. Сер. 9. Филология. 2022. № 2. С. 197–200.

**K R A S N I K O V A A. ILYA SELVINSKY'S POEM THE LAY OF
ULYALAEV. HISTORY OF THE TEXT. ST. PETERSBURG: NESTOR-
HISTORIA, 2021**

Galina Zyкова

Lomonosov Moscow State University, Moscow, Russia, gzykova@mail.ru

Abstract: The reviewed book contains a reconstruction of the history of Ilya Selvinsky' poem "Ulyalyaevschina" text, that had been radically transformed by the author at 1930s; the study is based on archival materials and a thorough comparative analysis of versions, including lexicon. The reviewer believes that work by Krasnikova not only clarifies specific historical and literary issues, but also has a significance that goes beyond Selvinsky's poem: it is associated with essential features of the nature and existence of Russian literature of the twentieth century.

Key words: I. Selvinsky; "Ulyalyaevschina"; textual criticism; text history; auto-censorship

For citation: Zyкова G.V. (2022) K r a s n i k o v a A. Ilya Selvinsky's poem *The Lay of Ulyalaev*. History of the text. St. Petersburg, Nestor-Istoria, 2021. *Vestnik Moskovskogo Universiteta. Seriya 9. Philology*, 2, pp. 197–200.

**Б Е Й Т ДЖ. УОРДСВОРТ-РАДИКАЛ.
ПОЭТ, ИЗМЕНИВШИЙ МИР. LONDON; NEW HAVEN:
YALE UNIVERSITY PRESS, 2020**

Н.К. Полосина

*Московский государственный университет имени М.В. Ломоносова, Москва,
Россия, NETalie@yandex.ru*

Аннотация: Рецензируемая книга представляет собой новую биографию классика английской литературы У. Уордсворта. Отмечается нетрадиционный подход к изложению — фокус на первой, наиболее творчески активной половине жизни поэта — и удачное включение большого объема собственно поэтического материала. Рецензент полагает, что книга может быть полезна для знакомства с творчеством Уордсворта и это качество обуславливает как ее сильные, так и слабые стороны.

Ключевые слова: Уордсворт; романтизм; субъективность; природа; лирический эпос

Для цитирования: Полосина Н.К. Б е й т Дж. Уордсворт-радикал. Поэт, изменивший мир. London; New Haven: Yale University Press, 2020 // Вестн. Моск. ун-та. Сер. 9. Филология. 2022. № 2. С. 201–205.

**B A T E J. RADICAL WORDSWORTH. THE POET WHO CHANGED
THE WORLD. LONDON; NEW HAVEN:
YALE UNIVERSITY PRESS, 2020**

Nataliia Polosina

Lomonosov Moscow State University, Moscow, Russia, NETalie@yandex.ru

Abstract: The new biography of William Wordsworth is written unconventionally with the biggest part of the book focused on his active years. The narrative incorporates many quotes from Wordsworth's poetry accompanied by commentary. The book is very good as an introduction to the study of Wordsworth, though it implies both its strong and weak points.

Key words: Wordsworth; Romanticism; subjectivity; nature; lyrical epic

For citation: Polosina N.K. (2022) B a t e J. Radical Wordsworth. The Poet Who Changed the World. London, New Haven: Yale University Press, 2020. *Vestnik Moskovskogo Universiteta. Seriya 9. Philology*, 2, pp. 201–205.

НАУЧНАЯ ЖИЗНЬ

ЛОМОНОСОВСКИЕ ЧТЕНИЯ-2021 НА ФИЛОЛОГИЧЕСКОМ ФАКУЛЬТЕТЕ МОСКОВСКОГО УНИВЕРСИТЕТА

М.Л. Ремнёва, Е.М. Белавина

*Московский государственный университет имени М.В. Ломоносова, Москва,
Россия, m.l.remneva@mail.ru; kat-belavina@yandex.ru*

Аннотация: Представлен обширный круг научных вопросов, затронутых участниками «Ломоносовских чтений», состоявшихся на филологическом факультете Московского университета в 2021 г. в формате видеоконференции. Сотрудники всех кафедр и лабораторий представили доклады на пленарном заседании и в ходе работы 25 секций. Были рассмотрены различные аспекты языкознания, литературоведения и методики преподавания языков. Краткий обзор выступлений показывает основные направления научной деятельности сотрудников филологического факультета МГУ имени М.В. Ломоносова.

Ключевые слова: филологические науки; лингвистика; литературоведение; методика преподавания

Для цитирования: Ремнёва М.Л., Белавина Е.М. Ломоносовские чтения-2021 на филологическом факультете Московского университета // Вестн. Моск. ун-та. Сер. 9. Филология. 2022. № 2. С. 206–218.

THE 2021 LOMONOSOV READINGS AT MOSCOW UNIVERSITY'S FACULTY OF PHILOLOGY

Marina Remneva, Ekaterina Belavina

*Lomonosov Moscow State University, Russia, Moscow, m.l.remneva@mail.ru;
kat-belavina@yandex.ru*

Abstract: This paper aims to show the scope of research conducted at the Faculty of Philology through outlining the Lomonosov Readings Conference in 2021 at the Faculty of Philology, Moscow University. The event included online sessions on a range of linguistic, literary, and didactic topics and embraced the whole faculty.

Key words: philology; linguistics; literary studies; instruction methods

For citation: Remneva M.L., Belavina E.M. (2022) The 2021 Lomonosov Readings at Moscow University's Faculty of Philology. *Vestnik Moskovskogo Universiteta. Seriya 9. Philology*, 2, pp. 206–218.

ОТЧЕТ О ЮБИЛЕЙНОЙ КОНФЕРЕНЦИИ РКИ

Л.В. Красильникова, А.С. Евтихиева

*Московский государственный университет имени М.В. Ломоносова, Москва,
Россия, likras@mail.ru; eva07.09@mail.ru*

Аннотация: Статья информирует о Международной научной онлайн-конференции «РКИ: вчера, сегодня и завтра», посвященной 70-летию преподавания РКИ в стенах Московского университета и 30-летию кафедры русского языка для иностранных учащихся филологического факультета.

Ключевые слова: МГУ; русский как иностранный; юбилейная международная конференция

Для цитирования: Красильникова Л.В., Евтихиева А.С. Отчет о юбилейной конференции РКИ // Вестн. Моск. ун-та. Сер. 9. Филология. 2022. № 2. С. 219–223.

REPORT ON THE CONFERENCE HELD TO MARK THE ANNIVERSARY OF TEACHING RUSSIAN AS A FOREIGN LANGUAGE

Lidia Krasilnikova, Anna Evtihieva

*Lomonosov Moscow State University, Moscow, Russia,
likras@mail.ru; eva07.09@mail.ru*

Abstract: The article informs about the online international academic conference *Russian as a Foreign Language: Yesterday, Today and Tomorrow* dedicated to the 70th anniversary of teaching Russian as a foreign language at Lomonosov Moscow State University and the 30th anniversary of the Russian Language Department for Foreign Students of the Faculty of Philology.

Key words: MSU; Russian as a foreign language; anniversary; international conference

For citation: Krasilnikova L.V., Evtihieva A.S. (2022) Report on the conference held to mark the anniversary of teaching Russian as a foreign language. *Vestnik Moskovskogo Universiteta. Seriya 9. Philology*, 2, pp. 219–223.

МЕЖДУНАРОДНАЯ КОНФЕРЕНЦИЯ «НАСЛЕДИЕ ТРУДОВ Ю.В. РОЖДЕСТВЕНСКОГО В ХХІ веке — К 95-летию СО ДНЯ РОЖДЕНИЯ ЮРИЯ ВЛАДИМИРОВИЧА (1926–1999)»

Л.А. Чижова

*Московский государственный университет имени М.В. Ломоносова, Москва,
Россия, lachizhov@yandex.ru*

Аннотация: Международная конференция «Наследие творчества Ю.В. Рождественского в ХХІ веке — к 95-летию Юрия Владимировича Рождественского» состоялась 10 декабря 2021 г. на филологическом факультете Московского университета и собрала более 40 ученых из Москвы, Московской области, Красноярска, Нальчика, Элисты, а также Австралии и Китая. Обсуждались актуальные вопросы общего языкознания в современном информационном обществе, риторика, вопросы образования и педагогики, взаимосвязь языка и культуры.

Ключевые слова: научная конференция; общее языкознание; риторика; типология текстов; информационное общество; образование

Для цитирования: Чижова Л.А. Международная конференция «Наследие трудов Ю.В. Рождественского в ХХІ веке — к 95-летию со дня рождения Юрия Владимировича (1926–1999)» // Вестн. Моск. ун-та. Сер. 9. Филология. 2022. № 2. С. 224–229.

THE HERITAGE OF YU.V. ROZHDESTVENSKY'S WORKS IN THE 21ST CENTURY — TO YURI VLADIMIROVICH ROZHDESTVENSKY'S 95TH ANNIVERSARY

Larisa Chizhova

Lomonosov Moscow State University, Moscow, Russia, lachizhov@yandex.ru

Abstract: The International Conference *The heritage of Yu.V. Rozhdestvensky's works in the 21st century. To Yuri Vladimirovich Rozhdestvensky's 95th anniversary* was held at Moscow University, Faculty of Philology, on 10 December 2021. It gathered over 40 scholars from Moscow, the Moscow region, Krasnoyarsk, Nalchik, Elista, as well as Australia and China. It covered topical issues of general linguistics in the modern information society, rhetoric, issues of education and pedagogy, the relationship between language and culture.

Key words: scientific conference; general linguistics; rhetoric; texts typology; information society; education

For citation: Chizhova L. (2022) The heritage of Yu.V. Rozhdestvensky's works in the 21st century — to Yuri Vladimirovich Rozhdestvensky's 95th anniversary. *Vestnik Moskovskogo Universiteta. Seriya 9. Philology*, 2, pp. 224–229.

**ВСЕРОССИЙСКАЯ НАУЧНАЯ КОНФЕРЕНЦИЯ
«КЛАССИЧЕСКАЯ ФИЛОЛОГИЯ В КОНТЕКСТЕ
МИРОВОЙ КУЛЬТУРЫ — XIV. НАУЧНЫЕ ЧТЕНИЯ,
ПОСВЯЩЕННЫЕ ПАМЯТИ ПРОФЕССОРА ДМИТРИЯ
ЕВГЕНЬЕВИЧА АФИНОГЕНОВА (28.08.1965–28.08.2021)»**

А.И. Солопов

*Московский государственный университет имени М.В. Ломоносова, Москва,
Россия, scatebr@mail.ru*

Аннотация: Во Всероссийской научной конференции «Классическая филология в контексте мировой культуры — XIV. Научные чтения, посвященные памяти профессора Дмитрия Евгеньевича Афиногенова (28.08.1965–28.08.2021)» приняли участие 28 исследователей из Москвы, Санкт-Петербурга, Перми и Сергиева Посада. Рабочими языками конференции были русский, латинский и древнегреческий. Тематика конференции, посвященной памяти профессора Д.Е. Афиногенова, охватила широкий круг проблем византиноведения, классической филологии, лингвистики, античной философии, пафтрологии, литургики, рецепции античной литературы, методологии науки.

Ключевые слова: классическая филология; византиноведение; история античной литературы; древние языки; Д.Е. Афиногенов

Для цитирования: Солопов А.И. Всероссийская научная конференция «Классическая филология в контексте мировой культуры — XIV. Научные чтения, посвященные памяти профессора Дмитрия Евгеньевича Афиногенова (28.08.1965–28.08.2021)» // Вестн. Моск. ун-та. Сер. 9. Филология. 2022. № 2. С. 230–234.

**ALL-RUSSIAN SCIENTIFIC CONFERENCE
‘CLASSICS IN THE CONTEXT OF THE WORLD CULTURE —
XIV. IN MEMORIAM PROFESSOR D.E. AFINOGENOV
(28.08.1965–28.08.2021)’**

Alexei Solopov

Lomonosov Moscow State University, Moscow, Russia, scatebr@mail.ru

Abstract: The All-Russian Conference *Classics in the context of the world culture — XIV, In memoriam Professor D.E. Afinogenov* (28.08.1965–28.08.2021) held at Moscow University, Faculty of Philology, on 10–11 December 2021, was dedicated to the memory of Professor D.E. Afinogenov, prominent byzantinist, classicist, and brilliant translator. The conference gathered 28 scholars from Moscow, Saint Petersburg, Perm, and Sergiev Posad to discuss the issues of history of Byzantine

and classical literature, patrology, grammar of Latin, lexicology and classical toponymy, reception of Classical literature. Special attention was paid to Greek poetry of D.E. Afinogenov. Working languages of the conference were Russian, Latin and (unprecedentedly) Ancient Greek. All the materials of the conference are now accessible via Internet.

Key words: Classics; Byzantine literature; conference; D.E. Afinogenov; classical literature; Latin language; Ancient Greek language

For citation: Solopov A. (2022) All-Russian scientific conference ‘Classics in the context of the world culture — XIV. In memoriam professor D.E. Afinogenov (28.08.1965–28.08.2021)’. *Vestnik Moskovskogo Universiteta. Seriya 9. Philology*, 2, pp. 230–234.

ЮБИЛЕИ

АЛЛА ГЕННАДЬЕВНА ШЕШКЕН

С.Н. Мещеряков

*Московский государственный университет имени М.В. Ломоносова, Россия,
Москва, pionerskaya@bk.ru*

Аннотация: Текст посвящен 70-летию юбилею доктора филологических наук, профессора Московского государственного университета имени М.В. Ломоносова, ведущего научного сотрудника отдела современных литератур Центральной и Юго-Восточной Европы Института славяноведения РАН Аллы Геннадьевны Шешкен.

Ключевые слова: МГУ имени М.В. Ломоносова; македонская литература; юбилей; А.Г. Шешкен

Для цитирования: Мещеряков С.Н. Алла Геннадьевна Шешкен // Вестн. Моск. ун-та. Сер. 9. Филология. 2022. № 2. С. 235–237.

ALLA SHESHKEN

Sergey Meshcheryakov

Lomonosov Moscow State University, Russia, Moscow, pionerskaya@bk.ru

Abstract: The paper is devoted to the 70th anniversary of Alla Sheshken, Professor of Lomonosov Moscow State University, leading researcher of the Department of Modern Literature of Central and South-Eastern Europe at the Institute for Slavic Studies of the Russian Academy of Sciences.

Key words: Lomonosov Moscow State University,; Macedonian literature; anniversary; A. Sheshken

For citation: Meshcheryakov S. (2022) Alla Sheshken. *Vestnik Moskovskogo Universiteta. Seriya 9. Philology*, 2, pp. 235–237.

ОЛЬГА СЕРГЕЕВНА ПЛОТНИКОВА

К.И. Комарова

*Московский государственный университет имени М.В. Ломоносова, Россия,
Москва, Россия, xenia.komarova@gmail.com*

Аннотация: Текст посвящен юбилею доцента Московского государственного университета имени М.В. Ломоносова, кандидата филологических наук Ольги Сергеевны Плотниковой.

Ключевые слова: МГУ имени М.В. Ломоносова; словенский язык; юбилей; О.С. Плотникова

Для цитирования: Комарова К.И. Ольга Сергеевна Плотникова // Вестн. Моск. ун-та. Сер. 9. Филология. 2022. № 2. С. 238–240.

OLGA PLOTNIKOVA

Ksenia Komarova

Lomonosov Moscow State University, Russia, Moscow, Russia, xenia.komarova@gmail.com

Abstract: The paper is devoted to the anniversary of Olga Plotnikova, Associate professor of the Faculty of Philology, Lomonosov Moscow State University.

Key words: Lomonosov Moscow State University; Slovenian studies; Olga Plotnikova; anniversary

For citation: Komarova K. (2022) Olga Plotnikova. *Vestnik Moskovskogo Universiteta. Seriya 9. Philology*, 2, pp. 238–240.